

به هنگام مواجهه  
با مجریان قانون

# حقوق خود را بشناسید



**ACLU**

AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION

FARSI

حقوق خود را بشناسید

# حقوق وجود را بشناسید

# به هنگام مواجهه با مجریان قانون حقوق خود را بشناسید

این کتابچه اطلاعاتی درباره حقوق شما به هنگام متوقف شدن، مورد سؤال قرار گرفتن، دستگیر شدن یا مورد بازرسی قرار گرفتن از سوی مأموران اجرای قانون در اختیاران قرار می‌دهد. این کتابچه برای شهروندان (سیتیزن) و افراد غیرشهروند (غیر سیتیزن) تهیه شده است و در آن اطلاعات تکمیلی مخصوص افراد غیرشهروند در بخشی جداگانه تنظیم شده است. در بخش دیگری از این کتابچه اطلاعاتی درباره آنچه در فرودگاه‌ها و سایر ورودی‌های منتهی به خاک ایالات متحده آمریکا اتفاق می‌افتد را ارائه خواهیم نمود. در بخش آخر به نگرانی‌های شما درباره مشارکتهای خیریه و باورهای مذهبی یا سیاسی پرداخته خواهد شد.

این کتابچه شما را از حقوق اولیه‌تان آگاه می‌سازد. این مطالب جایگزینی برای مشاوره حقوقی نیستند. در صورتیکه دستگیر شدید یا تصور می‌کنید که به حقوق شما تجاوز شده است باید با یک وکیل تماس بگیرید.

## 1. مورد سؤال قرار گرفتن

**پرسش:** کدام دسته از ماموران اجرائی قانون ممکن است مرا مورد سؤال قرار بدهند؟

**پاسخ:** امکان دارد توسط انواع مختلفی از ماموران اجرائی قانون مورد سؤال قرار بگیرید. از جمله ماموران پلیس ایالتی یا محلی (state or local police officers)، اعضای نیروی مشترک مقابله با تروریسم (Joint Terrorism Task Force members)، یا ماموران فدرال از (Federal Bureau of Investigation, FBI)، سازمان امنیت ملی (Department of Homeland Security) (شامل ماموران مهاجرین و گمرک و ماموران گارد مرزی)، ماموران سازمان مقابله با مواد مخدر (Drug Enforcement Administration)، خدمات بازرسی جزایی نیروی دریایی (Naval Criminal Investigative Service)، یا سایر نهادها و سازمانها.

**پرسش:** آیا ملزم هستیم به سئوالات ماموران اجرائی قانون پاسخ دهیم؟

**پاسخ:** خیر. طبق قانون حق دارید سکوت کنید. به طور کلی، حتی اگر نمی‌توانید از مامور اجرائی قانون دور شوید، یا اینکه دستگیر شده‌اید، یا در زندان هستید، مجبور نیستید با ماموران اجرائی قانون (یا هر فرد دیگری) صحبت کنید. ممکن نیست به واسطه امتناع از پاسخگویی به یک سؤال مجازات شوید. صحبت با یک وکیل پیش از توافق برای پاسخ به سئوالات گزینه مناسبی است. به طور کلی، فقط یک قاضی می‌تواند به شما دستور دهد که به سئوالات پاسخ دهید. (افراد غیر شهروند برای دستیابی به اطلاعات بیشتر در این زمینه باید به بخش 4 مراجعه نمایند.)

**پرسش:** آیا در این قانون کلی که من ملزم نیستیم به سئوالات پاسخ دهیم، استثنایی هم وجود دارد؟

**پاسخ:** بله. دو استثنای محدود وجود دارند. اول، در بعضی از ایالات، در صورتی که توسط مامور اجرائی قانون متوقف شوید و از شما خواسته شود تا هویت خود را بیان کنید، باید نام خود را به مامور اجرائی قانون بگویید. اما حتی اگر نام خود را ذکر کنید، ملزم نیستید به سایر سئوالات پاسخ دهید. دوم، در صورتیکه در حال رانندگی هستید و به دلیل تخطی از قوانین راهنمایی و رانندگی از شما خواسته می‌شود تا وسیله نقلیه خود را در کنار مسیر متوقف کنید، مامور می‌تواند از شما بخواهد تا گواهینامه، مدارک ثبت وسیله نقلیه و مدرک بیمه را نشان دهید (اما مجبور نیستید به سئوالات پاسخ دهید). (افراد غیر شهروند برای دستیابی به اطلاعات بیشتر در این زمینه می‌توانند به بخش 4 مراجعه نمایند.)

**پرسش:** آیا می‌توانم پیش از پاسخ به سئوالات با یک وکیل صحبت کنم؟

**پاسخ:** بله. طبق قانون حق دارید پیش از پاسخ به سئوالات با یک وکیل صحبت کنید. چه پلیس شما را از این حق آگاه کرده باشد چه نه. کار وکیل این است که از حقوق شما دفاع کند. وقتی اعلام کنید که مایلید با یک وکیل صحبت کنید،

ماموران نباید هیچ سؤال دیگری از شما پرسند. اگر به پرسیدن سؤال ادامه دهند. هنوز هم حق دارید سکوت کنید. اگر وکیل ندارید. باز هم می‌توانید به ماموران بگویید که پیش از پاسخگویی به سئوالات مایلید با یک وکیل صحبت کنید. اگر وکیل دارید. کارت ویزیت او را همراه خود داشته باشید. این کارت را به ماموران نشان دهید. و از آنها بخواهید تا با وکیلان تماس بگیرد. به یاد داشته باشید که نام، نهاد و شماره تلفن هر مامور اجرای قانون که شما را متوقف می‌کند. یا با شما ملاقات می‌کند را از او بگیرید. و این اطلاعات را در اختیار وکیلان قرار دهید.

**پرسش:** اگر به هر دلیلی با ماموران اجرای قانون صحبت کنم چه اتفاقی می‌افتد؟

**پاسخ:** هر چیزی که به مامور اجرای قانون می‌گویید می‌تواند علیه شما و دیگران مورد استفاده قرار بگیرد. به خاطر داشته باشید که دروغ گفتن به ماموران رسمی دولتی جرم محسوب می‌شود اما سکوت کردن تا زمان مشورت با وکیل جرم نیست. حتی اگر به چند سؤال پاسخ داده باشید. می‌توانید تا رسیدن وکیلان از پاسخ به سایر سئوالات خودداری کنید.

**پرسش:** اگر ماموران اجرای قانون مرا تهدید کند که در صورتیکه به سئوالاتشان

پاسخ ندهم احضاریه هیئت منصفه برایم صادر خواهد شد چه اتفاقی می‌افتد؟

(احضاریه هیئت منصفه حکمی کتبی است که طبق آن باید به دادگاه بروید و

درباره اطلاعاتی که دارید شهادت بدهید.)

**پاسخ:** اگر یک مامور اجرای قانون شما را تهدید به گرفتن احضاریه نمایند. باز هم مجبور نیستید که در همان زمان و مکان به سئوالات مامور پاسخ دهید. و هر چه که در این موقعیت بگویید می‌تواند علیه شما مورد استفاده قرار بگیرد. امکان دارد مامور اجرای قانون در گرفتن احضاریه برای شما موفق نشود یا موفق نشود. اگر احضاریه دریافت کردید یا اینکه مامور شما را تهدید به گرفتن احضاریه نماید. باید فوراً با یک وکیل تماس بگیرید. اگر احضاریه‌ای دریافت کردید. باید طبق دستورالعمل‌های آن درباره زمان و مکان ارائه گزارش به دادگاه عمل کنید. اما باز هم می‌توانید موقتاً اعلام کنید که حق دارید از گفتن آنچه که ممکن است در یک پرونده جزایی علیه شما مورد استفاده قرار بگیرد خودداری نمایید.

**پرسش:** اگر از من خواسته شود تا در یک "مصاحبه مقابله با تروریسم" با ماموران

اجرای قانون ملاقات کنم چه اتفاقی می‌افتد؟

**پاسخ:** شما حق دارید بگویید که مایل نیستید در مصاحبه شرکت کنید. مایلید وکیلان حضور داشته باشند. می‌خواهید زمان و مکان مصاحبه مشخص شود. می‌خواهید از قبل بدانید که قرار است چه سئوالاتی از شما پرسیده شود. و می‌توانید بگویید فقط به سئوالاتی که خودتان انتخاب می‌کنید پاسخ خواهید داد. اگر به هر دلیل بازداشت شدید. حق دارید سکوت کنید. مهم نیست چه اتفاقی می‌افتد. فرض کنید که هر چه می‌گویید ثبت می‌شود. و به خاطر داشته باشید که دروغ گفتن عمدی به یک مامور جرم محسوب می‌شود.

## 2. متوقف و دستگیر شدن

**پرسش:** اگر ماموران اجرای قانون مرا در خیابان متوقف کنند چه اتفاقی می‌افتد؟

**پاسخ:** شما مجبور نیستید به سئوالی پاسخ دهید. می‌توانید بگویید. "نمی‌خواهم با شما صحبت کنم" و به آرامی دور شوید. یا. اگر راحت نیستید. می‌توانید پرسید که آیا آزاد هستید که بروید یا خیر. اگر پاسخ مثبت بود. می‌توانید از محل دور شوید. در حال دیدن از مامور دور نشوید. اگر مامور گفت که بازداشت نیستید. اما آزاد هم نیستید که بروید. در اینصورت توقیف هستید. توقیف بودن مشابه بازداشت شدن نیست. اما با این حال امکان دارد پس از توقیف بازداشت شوید. پلیس فقط در صورتیکه "دلایل قابل قبول برای سوء ظن" مبنی بر مسلح و خطرناک بودن شما داشته باشد (یعنی دلیلی عینی برای سوء ظن) می‌تواند برای بازرسی. با دست قسمت بیرونی لباسهای شما را لمس کند. اگر بیش از این بازرسی کنند. به صورت کاملاً واضح بگویید که "من برای بازرسی رضایت ندارم". اگر به هر حال به بازرسی ادامه دادند. از خود مقاومت فیزیکی نشان ندهید. اگر توقیف یا بازداشت شوید مجبور نیستید به هیچ سئوالی پاسخ دهید. مگر در صورتیکه به هنگام توقیف. پلیس از شما بخواهد که نامتان را بگویید. چراکه امکان بازداشت شما در بعضی ایالات برای امتناع از ارائه نامتان وجود دارد. (افراد غیر شهروند برای دستیابی به اطلاعات بیشتر در این زمینه باید به بخش 4 مراجعه نمایند).

**پرسش:** اگر ماموران اجرای قانون مرا در ماشینم متوقف کنند چه اتفاقی می‌افتد؟

**پاسخ:** دستان خود را طوری نگه دارید که پلیس بتواند آنها را ببیند. باید گواهینامه خود. مدارک ثبت و مدرک بیمه را در صورت درخواست مامور نشان دهید. ماموران همچنین می‌توانند از شما بخواهند که از ماشین خارج شوید. و ممکن است مسافران و راننده را هم جدا کنند تا سئوالاتی از آنها پرسند و پاسخ آنها را با هم مقایسه کنند. اما هیچ یک از افراد مجبور نیستند به هیچ سئوالی پاسخ دهند. پلیس نمی‌تواند ماشین شما را بازرسی کند مگر اینکه رضایت داده باشید. که البته مجبور به این کار هم نیستید. مگر اینکه ماموران "دلایل احتمالی" (یعنی اطلاعات کافی برای اثبات یک فرضیه منطقی) داشته باشند که جرمی در حال وقوع است. که شما در جرم مشارکت دارید. یا مدرک جرمی در ماشین دارید. اگر نمی‌خواهید که ماشینتان مورد بازرسی قرار بگیرد. به طور واضح بگویید که رضایت ندارید. مامور نمی‌تواند از خودداری شما برای دادن رضایت به عنوان دلیلی برای انجام بازرسی استفاده کند.

**پرسش:** اگر ماموران اجرای قانون مرا بازداشت کنند چه باید بکنم؟

**پاسخ:** ماموران باید حق قانونی شما برای سکوت کردن. حق داشتن وکیل. و حق داشتن وکیل تسخیری در صورت عدم استطاعت مالی را به شما یادآوری کنند. شما باید از همه این حقوق برخوردار شوید. حتی اگر ماموران چیزی درباره آنها

به شما نگویند. چیزی به جز نامتان را به پلیس نگویند. هر چه می‌گویید می‌تواند علیه شما مورد استفاده قرار بگیرد. فوراً بخواهید که با یک وکیل ملاقات کنید. پس از گذشت مدت زمان قابل قبولی پس از بازداشت یا ثبت تخطاتان. حق دارید تماس تلفنی برقرار کنید. ماموران اجرای قانون به مکالمه تلفنی شما با وکیلان گوش نمی‌دهند. اما می‌توانند به مکالمه تلفنی شما با سایر افراد گوش دهند. شما باید در کوتاهترین زمان ممکن نزد قاضی برده شوید- معمولاً ظرف حداکثر طی 48 ساعت پس از بازداشتتان. (برای اطلاعات بیشتر درباره بازداشت به واسطه تخطی غیر مجرمانه در امور مهاجرت به بخش 4 مراجعه نمایید.)

#### **پرسش: اگر بازداشت شدم آیا مجبورم به سئوالات پاسخ دهم؟**

**پاسخ:** خیر. اگر بازداشت شوید. مجبور نیستید به هیچ سئوالاتی پاسخ دهید یا به صورت داوطلبانه اطلاعاتی ارائه دهید. فوراً یک وکیل درخواست کنید. این درخواست خود را برای هر ماموری که سعی می‌کند با شما صحبت کند یا از شما سئوالاتی بپرسد تکرار کنید. همیشه پیش از اینکه تصمیم بگیرید به سئوالاتی پاسخ دهید باید با یک وکیل صحبت کنید.

#### **پرسش: اگر ماموران اجرای قانون با من بد رفتاری کنند چه اتفاقی می‌افتد؟**

**پاسخ:** شماره نشان مامور. اسم یا سایر اطلاعات مربوط به هویت وی را یادداشت نمایید. شما حق دارید از مامور بخواهید که این اطلاعات را ارائه دهد. سعی کنید شهادتی بیابید و نام و شماره تلفن آنها را بدست آورید. اگر مجروح شده‌اید. برای معالجه اقدام نموده و در اولین فرصت از جراحات خود عکسبرداری نمایید. با یک وکیل یا مرکز ACLU در محل سکونتتان تماس بگیرید. همچنین باید شکایتی علیه مامور اجرای قانون که مسئول این نوع رفتار بوده است تنظیم کنید.

### 3. بازرسی و حکم آن

**پرسش:** آیا ماموران اجرائی قانون می‌توانند خانه یا دفتر کارم را بازرسی نمایند؟

**پاسخ:** ماموران اجرائی قانون فقط زمانی می‌توانند خانه شما را بازرسی کنند که حکم انجام این کار یا رضایت شما را داشته باشند. در غیابتان، پلیس می‌تواند بر اساس رضایت هم‌اتاقیتان یا یک مهمان - در صورتیکه پلیس تشخیص دهد که این فرد اختیار لازم برای صدور اجازه را دارد- خانه شما را بازرسی کند. ماموران اجرائی قانون فقط زمانی می‌توانند دفتر کار شما را بازرسی کنند که حکم انجام این کار یا رضایت کارفرما را داشته باشند. اگر کارفرمای شما رضایت خود را برای بازرسی دفتر کارتان اعلام نماید، ماموران اجرائی قانون می‌توانند بدون توجه به رضایت یا عدم رضایت شما محل کارتان را بازرسی نمایند.

**پرسش:** حکم چیست و آیا باید مطمئن شوم که حاوی چه مواردی است؟

**پاسخ:** حکم یک برگ کاغذ است که توسط قاضی امضا شده و به ماموران اجرائی قانون اجازه می‌دهد تا برای بازرسی یا به منظور دستگیری وارد یک خانه یا ساختمان شوند. یک حکم بازرسی به ماموران اجرائی قانون اجازه می‌دهد تا به مکانی که مشخصات آن در حکم ارائه شده وارد شوند و موارد قید شده در حکم را جستجو کنند و آنها را با خود ببرند. یک حکم بازداشت به ماموران اجرائی قانون اجازه می‌دهد تا شما را بازداشت نمایند. یک حکم بازداشت به تنهایی به ماموران اجرائی قانون حق نمی‌دهد تا خانه شما را بازرسی کنند (اما می‌توانند مکانهایی که ممکن است در آن پنهان شده باشید را جستجو کنند و می‌توانند مدارکی که در معرض دید است را با خود ببرند). و یک حکم بازرسی به تنهایی به آنها حق نمی‌دهد تا شما را بازداشت کنند (اما آنها می‌توانند در صورتیکه مدارک کافی برای توجیه این کار را بدست آورند شما را بازداشت کنند). یک حکم باید حاوی این موارد باشد: نام قاضی، نام و آدرس شما، تاریخ، مکانی که قرار است بازرسی شود، شرحی از مواردی که باید در محل پیدا شوند، و نام نهادی که این بازرسی را بازداشت را انجام می‌دهد. امکان دارد حکم بازداشتی که حاوی جزئیات کافی برای شناسایی شما است، بدون اینکه نام شما در آن ذکر شده باشد هنوز هم برای بازداشت معتبر باشد. و همچنین امکان دارد یک حکم بازرسی که آدرس و شرح دقیقی از مکان مورد بازرسی ماموران را دارد، بدون اینکه نام شما در آن ذکر شده باشد هنوز هم معتبر باشد. با این وجود، اینکه روی برگه‌ای نوشته شده باشد "warrant" (حکم)، همیشه بدین معنا نیست که این یک حکم بازداشت یا بازرسی است. برای مثال حکم استرداد/ اخراج، نوعی حکم اجرائی است و به ماموران این اختیار را نمی‌دهد تا بتوانند برای بازرسی یا بازداشت فردی وارد یک خانه یا سایر ساختمانها شوند.





**پرسش:** اگر ماموران به خانه من بیایند چه باید بکنم؟

**پاسخ:** اگر ماموران اجرای قانون در خانه شما را زدند، به جای باز کردن در، از پشت در پرسید که آیا حکم دارند یا خیر. اگر پاسخ آنها منفی بود، آنها را به داخل خانه خود راه ندهید و به هیچ سئوالی پاسخ ندهید و چیزی نگویید به جر اینکه "منی خواهم با شما صحبت کنم". اگر ماموران گفتند که حکم دارند، از آنها بخواهید تا حکم را از زیر در به داخل خانه بیاندازند (یا آن را از چشمی، پنجره موجود روی در، یا از لای دری که فقط به اندازه نگاه کردن به حکم باز شده است به شما نشان دهند). اگر تصور می‌کنید که باید در را باز کنید، این کار را انجام دهید و از خانه خارج شوید. در را پشت سر خود ببندید و درخواست کنید که حکم را ببینید. اطمینان حاصل کنید که حکم بازرسی حاوی همه اطلاعاتی است که در قسمت فوق ذکر شد، و در صورتیکه ماموران به آدرس اشتباه مراجعه کرده‌اند یا در صورتیکه اشتباه دیگری در حکم مشاهده می‌کنید، موضوع را به ماموران اطلاع دهید. (و به خاطر داشته باشید که "حکم اخراج استرداد" که مخصوص مهاجران است به ماموران اجازه نمی‌دهد تا وارد خانه شما شوند). اگر به ماموران بگویید که حکم کامل یا دقیق نیست، باید به آنها بگویید که برای انجام بازرسی از سوی آنها رضایت ندارید. اما اگر ماموران پس از اینکه به آنها گوشزد کردید که اشتباه می‌کنند باز هم تصمیم به انجام بازرسی بگیرند، در اینصورت نباید در کار آنها دخالت نمایید. هر چه سریعتر با وکیل خود تماس بگیرید. از آنها پرسید که آیا اجازه دارید بر عملیات بازرسی نظارت کنید یا خیر؛ اگر اجازه دارید، باید این کار را انجام دهید. یادداشت بردارید. از جمله نام‌ها، شماره‌های روی نشان‌های ماموران، نهادی که هر مامور از سوی آن آمده است، جایی که مورد بازرسی قرار می‌دهند، و اشیایی که با خود می‌برند. اگر افراد دیگری حضور دارند، از آنها بخواهید تا به عنوان شاهد عمل کنند و آنچه را که اتفاق می‌افتد به دقت نظاره کنند.

**پرسش:** اگر ماموران اجرای قانون حکم بازرسی یا بازداشت داشته باشند، آیا مجبورم به سئوالات آنها پاسخ دهم؟

**پاسخ:** خیر. نه حکم بازرسی و نه حکم بازداشت، هیچ کدام به این معنا نیستند که شما مجبور هستید به سئوالی پاسخ دهید.

**پرسش:** اگر ماموران اجرای قانون حکم بازرسی نداشته باشند چه اتفاقی می‌افتد؟

**پاسخ:** شما نباید به ماموران اجرای قانون اجازه دهید تا خانه تان را بازرسی کنند. و همچنین مجبور نیستید به سئوالات آنها پاسخ دهید. ماموران اجرای قانون نمی‌توانند با استناد به خودداری شما از این کار حکم بگیرند. و همچنین نمی‌توانند به واسطه اینکه از دادن رضایت امتناع می‌کنید شما را مجازات کنند.

**پرسش:** اگر ماموران اجرای قانون به من بگویند در صورتیکه اجازه ورود آنها را به خانه ندهم، با حکم بازرسی بر می‌گردند، چه باید بکنم؟

**پاسخ:** شما هنوز هم می‌توانید به آنها بگویید که راضی نیستید خانه را بازرسی کنند و برای این کار باید حکم داشته باشند. در صورتیکه ماموران برای گرفتن حکم اقدام کنند و به دادگاه بروند ممکن است در این راه موفق شوند یا نشوند، اما وقتی رضایت خود را اعلام کنید، دیگر نیازی ندارند برای بازرسی از دادگاه اجازه بگیرند.

# حقوق وجود را بشناس

**پرسش:** اگر ماموران اجرائی قانون حکم بازرسی نداشته باشند، اما حتی پس از مخالفت من برای بازرسی خانه اصرار کنند چه اتفاقی می‌افتد؟

**پاسخ:** شما نباید به هیچ وجه در امر بازرسی آنها مداخله کنید زیرا ممکن است بازداشت شوید. اما باید به طور آشکار و واضح بگویید که برای انجام این کار رضایت ندارید و اینکه بازرسی آنها خلاف میل و خواسته شماست. اگر فرد دیگری نزد شما حضور دارد، از وی بخواهید تا شاهد این باشد که شما رضایت خود را برای انجام بازرسی به آنها اعلام نکرده‌اید. هر چه سریعتر با وکیل خود تماس بگیرید. اسامی و شماره نشانهای مامورانی که خانه را بازرسی می‌کنند یادداشت نمایید.

## 4. اطلاعات اضافی مخصوص افراد غیر شهروند

در ایالات متحده آمریکا، افراد غیر شهروند کسانی هستند که تابعیت ایالات متحده آمریکا را ندارند. از جمله ساکنین قانونی دائم، پناهندگان و پناهجویان، افرادی که به دلایلی مانند کار تحصیل یا مسافرت اجازه آمدن به ایالات متحده آمریکا را دارند. و افرادی که هیچ نوع وضعیت مهاجرت قانونی ندارند. در مورد افراد غیر شهروند که در ایالات متحده آمریکا حضور دارند- بدون در نظر گرفتن موقعیت مهاجرت آنها- باید گفت که هنگامیکه ماموران اجرای قانون آنها را متوقف می‌کنند، مورد سؤال قرار می‌دهند. بازداشت می‌کنند. یا آنها یا خانه‌هایشان را مورد بازرسی قرار می‌دهند. این افراد عموماً حقوق قانونی مشابهی با حقوق شهروندان دارند. با این حال، موارد خاصی وجود دارد که درباره افراد غیر شهروند صدق می‌کند. بنابراین بسیار اهمیت دارد که افراد غیر شهروند از حقوق و مسئولیتهایی که در ادامه مطرح می‌شوند مطلع باشند. افراد غیر شهروند حاضر در مرز که قصد ورود به ایالات متحده آمریکا را دارند از همه حقوق مشابه برخوردار نیستند. اگر قصد ورود به ایالات متحده آمریکا را دارید به قسمت 5 مراجعه نمایید تا اطلاعات بیشتری کسب نمایید.

**پرسش:** کدام دسته از ماموران اجرای قانون ممکن است مرا مورد سؤال قرار دهند؟  
**پاسخ:** انواع مختلفی از ماموران اجرای قانون ممکن است شما را مورد سؤال قرار دهند یا از شما بخواهند که با انجام مصاحبه موافقت کنید که در این مصاحبه درباره سابقه شما، وضعیت مهاجرت، خویشاوندان، همکاران و سایر موضوعات سئوالاتی از شما خواهند پرسید. ممکن است با تمام ماموران اجرای قانون که در بخش 1 به آنها اشاره شد مواجه شوید.

**پرسش:** اگر ماموران اجرای قانون بخواهند از من سؤال نمایند چه باید بکنم؟  
**پاسخ:** شما مانند شهروندان ایالات متحده آمریکا حق دارید سکوت کنید. بنابراین قانون کلی این است که شما مجبور نیستید به سئوالاتی که ماموران اجرای قانون از شما می‌پرسند پاسخ دهید. با این حال، در این زمینه موارد استثنائاتی در ورودی‌های ایالات متحده آمریکا، مانند فرودگاه‌ها و مرزها اعمال می‌شود ( به بخش 5 مراجعه نمایید).

**پرسش:** آیا مجبورم به سئوالاتی از این قبیل پاسخ دهم: که آیا شهروند ایالات متحده آمریکا هستم، کجا متولد شده‌ام، کجا زندگی می‌کنم، اهل کجا هستم، یا سایر سئوالات مربوط به وضعیت مهاجرتم؟

**پاسخ:** اگر نمی‌خواهید مجبور نیستید به هیچ یک از سئوالات فوق پاسخ دهید. اما به دروغ ادعا نکنید که شهروند ایالات متحده آمریکا هستید. همیشه بهترین کار این است که پیش از پاسخگویی به سئوالی درباره وضعیت مهاجرت خود با یک وکیل صحبت کنید. قانون مهاجرت بسیار پیچیده است، و بدون داشتن درک درستی از آن دچار مشکل خواهید شد. یک وکیل می‌تواند در دفاع از حقوقتان به شما کمک کند، به شما مشاوره ارائه دهد، و در جلوگیری از بروز مشکل کمک کند. همیشه به خاطر داشته باشید که حتی اگر به بعضی از سئوالات پاسخ دادید، باز هم می‌توانید تصمیم بگیرید که به سئوالات بیشتری پاسخ ندهید.

در این قانون که عنوان می‌کند افراد غیر شهروند حاضر در ایالات متحده مجبور

نیستند به سئوالات ماموران اجرای قانون پاسخ دهند. استثنایی برای "افراد غیر مهاجر" (فرد غیر مهاجر" یک فرد غیر شهروند در ایالات متحده آمریکاست که مجاز است برای فعالیت

خاص. معمولاً طی مدت محدودی، در ایالات متحده بماند. مانند فردی با ویزای توریستی، تحصیلی، یا کاری وجود دارد: مأموران امور مهاجرت می‌توانند از افراد غیر مهاجر بخواهند تا اطلاعات مربوط به وضعیت مهاجرت خود را ارائه دهند. با این حال، حتی اگر فردی غیر مهاجر باشید، باز هم می‌توانید بگویید که می‌خواهید پیش از پاسخگویی به سئوالات، وکیل خود را ملاقات کنید. و در صورتیکه این امکان وجود داشته باشد که از پاسخستان به سئوالاتی علیه شما در یک پرونده جزایی مورد استفاده قرار بگیرد، حق دارید سکوت کنید.

**پرسش:** آیا مجبورم مدارک مهاجرتی را به مأموران نشان بدهم؟

**پاسخ:** طبق قانون افراد غیر شهروند که 18 سال یا بیشتر سن دارند و مدارک معتبر مهاجرت ایالات متحده آمریکا برای آنها صادر شده است باید این مدارک را همیشه همراه داشته باشند. (این مدارک مهاجرت معمولاً با نام "مدارک اتباع خارجی" شناخته می‌شود. نوع مدرکی که باید همراه داشته باشید به وضعیت مهاجرت شما بستگی دارد. نمونه‌هایی از این مدارک عبارتند از: کارت معتبر اقامت دائم ("گرین کارت")، I-94، مدرک اجازه کار (EAD)، یا کارت عبور از مرز). همراه نداشتن این مدارک می‌تواند جرم محسوب شود.

اگر مدارک معتبر مهاجرتی ایالات متحده آمریکا را در اختیار دارید و از شما خواسته شود که آنها را نشان دهید، در اینصورت معمولاً بهتر است آنها را به مأمور نشان دهید زیرا اگر این کار را انجام ندهید امکان دارد بازداشت شوید. یک نسخه از مدارک خود را در مکانی امن نگهداری کنید و اگر مدارک خود را گم کردید یا تاریخ اعتبار آنها رو به پایان است فوراً برای تعویض آن اقدام نمایید. اگر به دلیل همراه نداشتن مدارک مهاجرتی ایالات متحده خود بازداشت شوید، اما مدارکتان در جای دیگری است، از یک دوست یا یکی از اعضای خانواده (ترجیحاً فردی که خود دارای وضعیت مهاجرتی معتبر است) بخواهید تا آنها را برای شما بیاورد. نشان دادن مدارک تقلبی مهاجرت به یک مأمور یا وانمود کردن به این موضوع که مدارک مهاجرتی فرد دیگری متعلق به شماست، هرگز راه درستی نیست. اگر فاقد مدرک هستید و به همین دلیل مدرک معتبر مهاجرت به ایالات متحده آمریکا را ندارید، می‌توانید تصمیم بگیرید که به سئوالات مربوط به شهروندی یا وضعیت مهاجرت خود و سئوالات مربوط به داشتن این مدارک پاسخ ندهید. اگر به یک مأمور امور مهاجرتی بگویید که شهروند ایالات متحده نیستید و پس از آن نتوانید مدارک معتبر مهاجرتی به ایالت متحده را نشان دهید، به احتمال بسیار زیاد دستگیر خواهید شد.

**پرسش:** اگر مأموران امور مهاجرتی به طور ناگهانی به محل کارم بیایند، چه باید بکنم؟

**پاسخ:** اگر مأموران به طور ناگهانی به محل کار شما بیایند، ممکن است برایتان مشخص نباشد که آیا آزاد هستید که محل را ترک کنید یا خیر. در هر صورت، حق دارید سکوت کنید- مجبور نیستید به سئوالات مربوط به شهروندی، وضعیت مهاجرت یا هر موضوع دیگری پاسخ دهید. اگر به سئوالات پاسخ دهید و بگویید که شهروند ایالات متحده نیستید، از شما خواسته

می‌شود تا مدارک مهاجرتی خود که نشان‌دهنده وضعیت مهاجرت شماست را ارائه دهید. اگر سعی کنید فرار کنید، ماموران امور مهاجرت فرض می‌کنند که شما به طور غیر قانونی در ایالات متحده به سر می‌برید و در اینصورت احتمالاً بازداشت خواهید شد. راه بهتر این است که به کار خود ادامه دهید یا به آرامی بپرسید که آیا می‌توانید محل را ترک کنید یا خیر. و به سئوالاتی که تمایل ندارید به آنها پاسخ دهید نیز پاسخ ندهید. (اگر "غیر مهاجر" هستید، به قسمت فوق مراجعه کنید).

**پرسش:** اگر در حالیکه از فرزندانم مراقبت می‌کنم یا باید به دنبال آنها بروم و مراقبشان باشم، ماموران امور مهاجرت مرا دستگیر کنند، چه باید بکنم؟

**پاسخ:** اگر در زمان دستگیری، فرزندانتان پیش شما باشند، از ماموران بپرسید که آیا ممکن است پیش از اینکه شما را با خود ببرند به یکی از اعضای خانواده یا یکی از دوستان تلفن بزنید تا برای مراقبت از کودکان مراجعه کنند یا خیر. اگر زمانی که دستگیر می‌شوید، فرزندانتان در مدرسه یا جای دیگری باشند، هر چه سریعتر با یکی از اعضای خانواده یا دوستان تماس بگیرید تا یک فرد بزرگسال مسئولیت‌پذیر بتواند از آنها مراقبت کند.

**پرسش:** اگر ماموران امور مهاجرت مرا دستگیر کنند چه باید بکنم؟

**پاسخ:** حقوق خود را موکداً اعلام کنید. افراد غیر شهروند حقوقی دارند که برای پرونده مهاجرت آنها بسیار اهمیت دارد. شما مجبور نیستید به سئوالات پاسخ دهید. می‌توانید به مامور بگویید که می‌خواهید با یک وکیل صحبت کنید. شما مجبور نیستید هر چیزی که باعث از دست رفتن حقوقتان می‌شود را امضا کنید. و هرگز نباید پیش از مطالعه مطلبی، درک و اطلاع از پیامدهای امضا کردن آن، زیر آن را امضا کنید. اگر یک سند اعراض از حق را امضا کنید، ماموران مهاجرتی می‌توانند پیش از اینکه قادر به ملاقات با یک وکیل یا قاضی باشید شما را اخراج کنند. قوانین مهاجرت بسیار پیچیده هستند. ممکن است راه‌ها و گزینه‌هایی برای شما وجود داشته باشند که ماموران امور مهاجرت آنها را برای شما شرح ندهند. شما باید پیش از امضا کردن هر چیزی یا اتخاذ تصمیم درباره وضعیت خود با یک وکیل صحبت کنید. در صورت امکان، نام و شماره تلفن یک وکیل که به تلفنهای شما پاسخ می‌دهد را همراه داشته باشید.

**پرسش:** آیا حق دارم پیش از پاسخگویی به هر گونه سئوالات ماموران اجرای قانون یا امضا کردن برگه مهاجرت با یک وکیل صحبت کنم؟

**پاسخ:** بله، اگر توقیف شوید حق دارید با یک وکیل یا خانواده خود تماس بگیرید. و حق دارید وقتی در حبس به سر می‌برید با یک وکیل ملاقات کنید. از این حق برخوردار هستید که در هر نوع جلسه دادرسی نزد قاضی مهاجرت به همراه وکیل خود شرکت کنید. حق ندارید در مورد امور مربوط به پرونده مهاجرت از یک وکیل تسخیری دولتی استفاده کنید. اما ماموران امور مهاجرت باید فهرستی از دفاتر ارائه‌دهنده خدمات حقوقی رایگان یا ارزان قیمت در اختیار شما قرار دهند. حق دارید وکیل امور مهاجرت مخصوص به خود را استخدام کنید.

**پرسش:** اگر به دلیل تخطی در امور مهاجرت بازداشت شوم، آیا حق دارم نزد یک قاضی مهاجرت در یک جلسه دادرسی از حق خودم در برابر جریمه استرداد دفاع کنم؟

**پاسخ:** بله. در بیشتر پرونده‌ها فقط یک قاضی مهاجرت می‌تواند حکم استرداد شما را صادر کند. اما اگر از حقوق خود صرف‌نظر کنید. سندی به نام "حکم تصریح اخراج" را امضا کنید. یا با "خروج داوطلبانه" موافقت کنید. یا قبول کنید که کشور را ترک می‌کنید. امکان استرداد شما بدون برگزاری جلسه دادرسی وجود دارد. دلایلی وجود دارند که به واسطه آنها یک فرد نمی‌تواند از حق ملاقات با قاضی مهاجرت برخوردار شود. اما حتی اگر به شما گفته شود که در چنین وضعیتی قرار دارید. باید فوراً با یک وکیل صحبت کنید- ماموران امور مهاجرت همیشه اطلاعات مربوط به موارد استثنا که درباره شما صدق می‌کنند را در اختیار ندارند یا همیشه آنها را به اطلاع شما نمی‌رسانند: و امکان دارد از حق برخوردار باشید که چیزی درباره آن نمی‌دانید. همچنین. در صورتیکه می‌توسید در وطنتان مورد ظلم یا شکنجه واقع شوید باید فوراً موضوع را به مامور بگویید (و با یک وکیل تماس بگیرید)- در صورتیکه از چنین مسائلی واهمه داشته باشید. ممکن است از حقوق مازاد دیگری بهره‌مند شوید. و امکان دارد حق ماندن در این کشور به شما اعطا شود.

**پرسش:** آیا در حالیکه پرونده مهاجرتم در حال بررسی است ممکن است حبس شوم؟

**پاسخ:** در اغلب موارد. حبس خواهید شد. اما اکثر افراد با سپردن وثیقه یا در صورتیکه شرایط جدیدی در موردشان گزارش شود آزاد می‌شوند. اگر پس از دستگیری به واسطه تخطی در امور مهاجرت از آزادی شما جلوگیری شد. درخواست خود مبنی بر برگزاری جلسه دادرسی وثیقه نزد یک قاضی مهاجرت را مطرح کنید. در بسیاری از موارد. قاضی مهاجرت می‌تواند دستور آزادی شما یا کاهش میزان وثیقه را صادر نماید.

**پرسش:** اگر بازداشت شوم آیا می‌توانم با کنسولگری کشورم تماس بگیریم؟

**پاسخ:** بله. افراد غیر شهروند که در ایالات متحده دستگیر شوند حق دارند با کنسولگری کشورشان تماس بگیرند یا از مامور اجرای قانون بخواهند تا دستگیر شدن آنها را به اطلاع کنسولگریشان برسانند. اگر ماموران رسمی کنسولگری بخواهند با شما ملاقات یا صحبت کنند. ماموران اجرای قانون باید امکان این کار را برای آنها فراهم نمایند. ممکن است مامور کنسولگری به شما کمک کند تا یک وکیل پیدا کنید یا به روشهای دیگری به شما کمک کند.

**پرسش:** اگر پیش از اتمام دادرسی. از حق خود برای برگزاری دادرسی صرف‌نظر کنم یا ایالات متحده را ترک کنم. چه اتفاقی خواهد افتاد؟

**پاسخ:** اگر به کشورتان مسترد شوید. ممکن است صلاحیت خود را برای دریافت پاره‌ای از مزایای مهاجرت از دست بدهید. و ممکن است بازگشت شما به ایالات

متحدہ برای چند سال، یا در برخی موارد برای همیشه، ممنوع شود. اگر در جلسه دادرسی خود حاضر نشوید و قاضی مهاجرت در غیابتان حکمی علیه‌تان صادر کند نیز همین شرایط صادق خواهد بود. اگر دولت اجازه "خروج داوطلبانه" به شما بدهد، ممکن است از مواجهه با برخی مشکلات موجود در صورت صدور حکم استرداد جلوگیری کنید، و شانس بهتری برای بازگشت به ایالات متحده در آینده داشته باشید. اما باید درباره وضعیت و پرونده خود با یک وکیل صحبت کنید زیرا حتی اگر اجازه خروج داوطلبانه داشته باشید، امکان وجود ممنوعیت برای بازگشت شما وجود دارد. در حالیکه ممکن است صلاحیت دریافت کمک در دادگاه مهاجرت را داشته باشید، همیشه پیش از تصمیم‌گیری درباره صرف‌نظر نمودن از حقتان برای برگزاری یک جلسه دادرسی باید با یک وکیل مهاجرت صحبت کنید.

**پرسش:** اگر بخواهم با مسئولین امور مهاجرت تماس بگیرم چه باید بکنم؟

**پاسخ:** همیشه پیش از تماس با مسئولین امور مهاجرت، حتی از طریق تلفن، با یک وکیل صحبت کنید. بسیاری از مسئولین امور مهاجرت، "اجرای قانون" را وظیفه اصلی خود می‌دانند و همه گزینه‌های موجود در مورد شما را برایتان توضیح نمی‌دهند. و ممکن است بدون اطلاع از این گزینه‌ها در زمینه وضعیت مهاجرتتان دچار مشکل شوید.

**پرسش:** اگر متهم به ارتکاب جرم شوم چه اتفاقی می‌افتد؟

**پاسخ:** محکومیت جزایی ممکن است باعث استردادتان شود. همیشه باید درباره تاثیرات یک محکومیت یا اقامه دعوی بر وضعیت مهاجرتتان با وکیل خود گفتگو کنید. بدون اینکه بدانید مصالحه باعث استردادتان می‌شود یا حق دریافت حمایت یا حق شهروندی را از شما سلب می‌کند یا خیر، با آن موافقت نکنید.

## 5. حقوق در فرودگاه‌ها و سایر ورودی‌های موجود به خاک ایالات متحده آمریکا

به یاد داشته باشید: اگر ماموران اجرای قانون فقط به دلیل نژاد، ملیت، مذهب، جنسیت یا قومیتان شما را متوقف کنند، مورد بازرسی قرار دهند، حبس یا منتقل کنند، این کار آنها غیر قانونی محسوب می‌شود. با این حال، ماموران حفاظت از مرزها و گمرک می‌توانند شما را در مرز به واسطه شهروندی یا برنامه سفرتان متوقف نمایند و همه کیفهای شما را مورد بازرسی قرار دهند.

**پرسش:** در فرودگاه‌ها و در مرزها با چه نوع از ماموران اجرای قانون روبرو خواهیم شد؟

**پاسخ:** ممکن است با همه ماموران اجرای قانونی که در بالا در قسمت 1 ذکر شد روبرو شوید. به طور خاص، در فرودگاه‌ها و در مرزها امکان دارد با ماموران گمرک، ماموران امور مهاجرت، و ماموران سازمان حمل و نقل و امنیت (Transportation Security Administration, TSA) روبرو شوید.

**پرسش:** اگر با مدارک مسافرتی معتبر وارد ایالات متحده آمریکا شوم، آیا ماموران اجرای قانون می‌توانند مرا متوقف کنند و مورد بازرسی قرار دهند؟

**پاسخ:** بله، ماموران گمرک حق متوقف کردن، حبس و بازرسی کردن هر فرد یا شیء را دارند. اما ماموران نمی‌توانند به واسطه نژاد، جنسیت، مذهب یا سابقه قومیتان شما را برای بازرسی شخصی انتخاب کنند. اگر شهروند نیستید، همیشه باید گرین کارت یا سایر مدارک معتبر وضعیت مهاجرتی خود را همراه داشته باشید.

**پرسش:** آیا ماموران اجرای قانون می‌توانند سئوالاتی درباره وضعیت مهاجرتی‌ام از من بپرسند؟

**پاسخ:** بله، در فرودگاه‌ها، ماموران اجرای قانون این قدرت و اختیار دارند که تصمیم بگیرند آیا حق ورود یا بازگشت به ایالات متحده را دارید یا خیر.

**پرسش:** اگر هنگام آمدن به ایالات متحده آمریکا برای مصاحبه طولانی‌تری انتخاب شوم، چه کار می‌توانم بکنم؟

**پاسخ:** اگر شهروند ایالات متحده آمریکا هستید، از این حق برخوردارید که به هنگام پرسش هر نوع سئوالی، وکیلان در کنارتان حضور داشته باشد. اگر شهروند نیستید، عموماً از این حق برخوردار نیستید که به هنگام ورود به فرودگاه یا ورودی دیگری به خاک ایالات متحده وکیل همراه داشته باشید و یک مامور امور مهاجرت پرونده شما را بررسی می‌کند تا تصمیم بگیرد که آیا پذیرفته می‌شوید یا خیر. با این حال، در صورتیکه سئوالات به موضوعی غیر از وضعیت مهاجرت شما بستگی داشته باشد حق دارید وکیل همراه داشته باشید. می‌توانید از مامور



سئوال کنید که آیا ممکن است به سئوالات جامع در زمان دیگری پاسخ دهید یا خیر. اما این خواسته شما ممکن است مورد قبول واقع شود یا مورد قبول واقع نشود. اگر شهروند ایالات متحده آمریکا نیستید و مامور به شما بگوید که نمی‌توانید وارد ایالات متحده شوید، اما از این واهمه داشته باشید که در صورت بازگشت به وطنتان مورد ظلم و شکنجه قرار بگیرید. این موضوع را به اطلاع مامور برسانید و بگویید که خواستار پناهندگی هستید.

**پرسش:** آیا ماموران اجرای قانون می‌توانند فایل‌های موجود در لپ‌تاپ من را بازرسی کنند؟ اگر می‌توانند، آیا حق دارند از فایل‌ها، یا اطلاعات موجود در دفترچه آدرس، برگه‌ها، یا شماره‌های تلفن همراهم کپی تهیه کنند؟

**پاسخ:** در حال حاضر در مورد این موضوع نظرات مختلفی وجود دارد. عموماً، ماموران اجرای قانون می‌توانند فایل‌های موجود در لپ‌تاپ شما را بازرسی کنند و از اطلاعات موجود در این فایل‌ها کپی تهیه کنند. اگر چنین بازرسی‌ای انجام شد، باید نام، شماره نشان فردی که این بازرسی را انجام می‌دهد و نهادی که به آن وابسته است را یادداشت نمایید. شما همچنین باید شکایتی علیه این نهاد تنظیم کنید.

**پرسش:** آیا ممکن است پس از اینکه بدون بروز هیچ مشکلی از دستگاه فلزیاب عبور کردم یا پس از اینکه مامور امنیتی دید که در کیف‌های من هیچ اسلحه‌ای وجود ندارد، خودم یا کیف‌هایم را مورد بازرسی قرار دهند؟

**پاسخ:** بله. حتی اگر در مشاهده اولیه کیف‌های شما مورد مشکوکی یافت نشود، بازرسان این اختیار را دارند تا شما و کیف‌هایتان را مورد بازرسی بیشتر قرار دهند.

**پرسش:** اگر به واسطه اعتقاد مذهبی روی سر خود پوشش داشته باشم و توسط ماموران امنیتی فرودگاه برای بازرسی بیشتر انتخاب شوم چه اتفاقی می‌افتد؟

**پاسخ:** شما از این حق برخوردارید که به واسطه اعتقاد مذهبی از پوشش سر استفاده کنید. اگر از شما خواسته شد که این پوشش را بردارید باید موکداً بر حق خود برای داشتن پوشش مذهبی روی سرتان پافشاری کنید. سیاست‌گذاری کنونی (که ممکن است تغییر کند) مربوط به بازرسان فرودگاه‌ها و درخواست برای برداشتن پوشش مذهبی سر، مانند عمامه یا حجاب، این است که اگر به هنگام عبور از دستگاه فلزیاب زنگ هشدار به صدا در آید، مامور TSA می‌تواند از یک چوب‌دستی استفاده کند تا ببیند که آیا مورد مشکوک که باعث به صدا در آمدن آژیر شده داخل پوشش مذهبی سر شماست یا خیر. اگر آژیر به علت پوشش مذهبی سر شما به صدا در آمده باشد مامور TSA ممکن است شما را مورد بازرسی بدنی قرار دهد یا از شما بخواهد تا پوشش مذهبی روی سر خود را بردارید. شما حق دارید درخواست کنید که این بازرسی بدنی یا برداشتن پوشش مذهبی در مکانی خصوصی انجام شود. اگر به هنگام عبور از دستگاه فلزیاب آژیری به صدا در نیاید، به هر حال باز هم مامور TSA می‌تواند تصمیم به بازرسی بیشتر اشیای غیر فلزی بگیرد. بازرسی بیشتر نمی‌تواند به دلایل تبعیض‌آمیز صورت گیرد (به دلیل نژاد، جنسیت، مذهب، ملیت یا اصل و نسب). مامور TSA از شما می‌پرسد که آیا می‌تواند پوشش مذهبی شما را لمس کند یا خیر یا پوشش مذهبی روی سر شما را بردارد. اگر نمی‌خواهید که مامور TSA به پوشش مذهبی روی سر شما دست بزند باید از دادن اجازه به وی خودداری کنید و بگویید که ترجیح می‌دهید خودتان با دست روی پوشش مذهبی سرتان را لمس کنید. سپس به

کناری برده می‌شوید و وقتی با دست روی پوشش مذهبی خودتان را لمس می‌کنید یک مامور TSA بر کار شما نظارت خواهد کرد. پس از لمس پوشش مذهبی، مامور TSA پارچه‌ای نخی را روی دستهایتان می‌مالد و آن را در دستگاهی قرار می‌دهد تا از عدم وجود باقیمانده مواد شیمیایی مطمئن شود. اگر آزمایش وجود باقیمانده مواد شیمیایی را بدون هیچ اشکالی پشت سر بگذارید، باید اجازه پیدا کنید تا به پرواز خود برسید. اگر مامور TSA اصرار کند که پوشش مذهبی روی سرتان را بردارید حق دارید که درخواست کنید این کار در مکانی خصوصی انجام شود.

**پرسش:** اگر برای برهنه‌سازی و جستجوی بدنی انتخاب شوم چه کار باید بکنم؟

**پاسخ:** برهنه‌سازی و جستجوی بدنی در مرز یک جستجوی متداول نیست و باید به واسطه "سوعظن منطقی"، و در مکانی خصوصی انجام شود.

**پرسش:** اگر در هواپیما باشم، آیا یکی از کارکنان خطوط هوایی می‌تواند مرا مورد بازجویی و بازرسی قرار دهد یا از من بخواهد که هواپیما را ترک کنم؟

**پاسخ:** در صورتیکه خلبان اعتقاد داشته باشد که مسافری تهدیدی برای پرواز به حساب می‌آید از این حق برخوردار است که از پرواز وی جلوگیری کند. تصمیم خلبان باید منطقی و بر اساس بررسی وضعیت شما صورت گیرد نه به صورت کلیشه‌ای.

**پرسش:** اگر هر بار که به صورت هوایی سفر می‌کنم از سوی ماموران اجرایی قانون مورد سؤال قرار بگیرم یا اگر فکر می‌کنم که در فهرست "پرواز ممنوع" یا سایر فهرستهای "امنیت ملی" هستم چه کار باید بکنم؟

**پاسخ:** اگر تصور می‌کنید که به اشتباه در یکی از این فهرستها قرار گرفته‌اید باید با سازمان امنیت حمل و نقل (TSA) تماس بگیرید و با استفاده از روند استعلام تصحیح وضعیت مسافر (Traveler Redress Inquiry Process) شرایط خود را استعلام کنید. این فرم در آدرس

<http://www.tsa.gov/travelers/customer/redress/index.shtm> موجود است.

شما همچنین باید فرم شکایتی علیه ACLU را به آدرس

<http://www.aclu.org/noflycomplaint> تکمیل نمایید. اگر تصور می‌کنید که

ممکن است دلیلی قانونی برای قرار گرفتن شما در فهرست وجود داشته باشد، باید با یک وکیل مشورت کنید.

**پرسش:** اگر بر این عقیده باشم که ماموران گمرک یا فرودگاه یا کارکنان خطوط هوایی به دلیل نژاد، قومیت، یا مذهب مرا از بقیه جدا کرده‌اند یا به روش‌های دیگری با من بدرفتاری شده است، طی بروز این واقعه و پس از آن باید چه اطلاعاتی را ثبت کنم؟

**پاسخ:** بسیار اهمیت دارد که جزئیات واقعه را وقتی هنوز در ذهنتان تازه هستند ثبت کنید. وقتی ترتیب رویدادها را ثبت می‌کنید، مطمئن شوید که این موارد را

ثبت می‌کنید: نام فرودگاه، خط هوایی، شماره پرواز، اسامی و شماره‌های نشان‌های ماموران اجرای قانون درگیر در واقعه، اطلاعات مربوط پرسنل خطوط هوایی یا فرودگاه مربوطه، سئوالات پرسیده شده در هرگونه بازجویی، دلیل ذکر شده برای این نوع رفتار، نوع بازرسی‌های انجام شده، و مدت و شرایط حبس، در صورت امکان، داشتن یک شاهد برای اتفاقی که افتاده است بسیار مفید خواهد بود. اگر با شما بدرفتاری شده است یا به دلیل نژاد، قومیت، یا مذهب شما را از بقیه جدا کرده‌اند، لطفاً فرم شکایت شرح حال مسافر که در وب سایت ACLU به آدرس <http://www.aclu.org/airlineprofiling> موجود است را تکمیل کنید. و در آدرس <http://airconsumer.ost.dot.gov/DiscrimComplaintsContacts.htm> شکایتی علیه وزارت حمل و نقل ایالات متحده آمریکا تنظیم نمایید.

## سایر منابع:

اداره DHS مخصوص حقوق و آزادی‌های مدنی

[http://www.dhs.gov/about/structure/editorial\\_0373.shtm](http://www.dhs.gov/about/structure/editorial_0373.shtm)

این سازمان موارد سوء استفاده از حقوق مدنی، آزادی‌های مدنی، و پرونده‌سازی توسط کارمندان و ماموران سازمان امنیت ملی (Department of Homeland Security) بر اساس نژاد، قومیت، یا مذهب را بررسی می‌کند. شما می‌توانید شکایت خود را از طریق ایمیل به آدرس [civil.liberties@dhs.gov](mailto:civil.liberties@dhs.gov) ارسال نمایید.

بخش حفاظت پرواز مسافران وزارت حمل و نقل ایالات متحده آمریکا

<http://airconsumer.ost.dot.gov/problems.htm>

شکایات علیه خطوط هوایی به واسطه بدرفتاری توسط پرسنل خطوط هوایی (پرسنل امور ورود به فرودگاه، کارکنان گیت، کارکنان هواپیما، خلبان) را بررسی می‌کند. از جمله اعمال تبعیض بر اساس نژاد، قومیت، مذهب، جنسیت، ملیت، اصل و نسب، یا معلولیت. شما می‌توانید با ارسال ایمیلی به آدرس [airconsumer@ost.dot.gov](mailto:airconsumer@ost.dot.gov) شکایت خود را ابلاغ کنید- برای آگاهی از اطلاعاتی که باید ارائه دهید به وب سایت مراجعه نمایید.

صفحه منابع بخش حفاظت پرواز مسافران وزارت حمل و نقل ایالات متحده آمریکا

<http://airconsumer.ost.dot.gov/DiscrimComplaintsContacts.htm>

ارائه دهنده اطلاعاتی درباره چگونگی و محل تنظیم شکایت درباره رفتار تبعیض‌آمیز توسط پرسنل خطوط هوایی، بازرسان امنیتی فدرال (مانند پرسنلی که مسافران و بار همراه آنها را در ایست‌های امنیتی فرودگاه بررسی و بازرسی می‌کنند)، پرسنل فرودگاه (مانند پلیس فرودگاه)، FBI، ماموران اعمال قوانین مهاجرت و گمرک (Immigration and Customs Enforcement, ICE)، ماموران گارد مرزی و گمرک، و گارد ملی.

## 6. امور خیریه و آداب مذهبی

**پرسش:** آیا این امکان وجود دارد که بدون اینکه یک مظنون تروریستی شناخته شوم به سازمانهای خیریه کمک کنم؟

**پاسخ:** بله. شما باید به اهدای پول بر اساس آرمانهایی که باور دارید ادامه دهید. اما باید در انتخاب موسسات خیریه‌ای که به آنها کمک می‌کنید مراقب باشید. برای آگاهی از نکات مفید، به راهنمای مخصوص مسلمانان درباره اهدای پول به موسسات خیریه مراجعه نمایید - <http://www.muslimadvocates.org/docs/Donor-Guidance101106.pdf>

**پرسش:** آیا برای به جا آوردن آداب مذهبی در موسسات مذهبی یا در مکانهای عمومی از امنیت برخوردار هستیم؟

**پاسخ:** بله. انجام فرائض دینی به هر صورتیکه می‌خواهید از حقوق قانونی شماست. شما از این حق برخوردار هستید که به عبادتگاه بروید. در جلسات موعظه و سخنرانی‌های مذهبی حضور پیدا کنید. در فعالیتهای اجتماعی شرکت کنید. و در مکانهای عمومی عبادت کنید. در حالیکه اخیرا خبرهایی مبنی بر جدا نمودن ناعادلانه افراد از دیگران به دلیل انجام این گونه اعمال شنیده می‌شود. اما قانون برای حفاظت از شما به نفع شماست.

**پرسش:** برای کسب آمادگی بیشتر چه کارهای دیگری می‌توانم انجام دهم؟

**پاسخ:** شما باید با رفتن به کتابخانه، خواندن اخبار، گشت و گذار در اینترنت، و بحث و گفتگو درباره موضوعاتی که برایتان اهمیت دارند از مسائل مهم مرتبط به خود آگاه شوید. در صورت بروز موارد اضطراری، باید یک طرح خانوادگی داشته باشید - شماره تلفن یک دوست خوب یا یکی از خویشاوندان که هر یک از اعضای خانواده بتوانند در صورت نیاز به کمک با آنها تماس بگیرند. و همچنین شماره تلفن یک وکیل. اگر شهروند نیستید، به یاد داشته باشید که مدارک مهاجرتی خود را همراه داشته باشید.

## اطلاعات مربوط به نحوه برقراری تماس

کمیته آمریکایی- عربی ضد تبعیض (ADC):  
(202) 244-2990  
<http://www.adc.org/>

مؤسسه قانون مهاجرت آمریکا (AILF):  
(202) 742-5600  
<http://www.ailf.org/>

انجمن وکلای مهاجرت آمریکا (AILA):  
(800) 954-0254  
<http://www.aila.org/>

صندوق آموزش و دفاع حقوقی آسیا- آمریکا (AALDEF):  
(212) 966-5932  
<https://www.aaldef.org/>

شورای امور آمریکایی- اسلامی (CAIR):  
(202) 488-8787  
<http://www.cair.com/>

صندوق آموزش و دفاع حقوقی مکزیک-آمریکا (MALDEF):  
(213) 629-2512  
<http://www.maldef.org/>

صنف وکلای ملی (NLG):  
(212) 679-5100  
<http://www.nlg.org/>

مرکز ملی قانون مهاجرت (NILC):  
(213) 639-3900  
<http://www.nilc.org/>

صندوق آموزش و دفاع حقوقی NAACP (NAACP LDF):  
(212) 965-2200  
<http://www.naacpldf.org/>

پروژه ملی مهاجرت:  
(617) 227-9727  
<http://www.nationalimmigrationproject.org/>

صندوق آموزش و دفاع حقوقی پورتوریکو (PRLDEF):  
(800) 328-2322  
<http://www.prdef.org/>

رهبران فردای آسیای جنوبی-آمریکا (SAALT):  
(310) 270-1855  
<http://www.saalt.org/>

کمیسیون حقوق مدنی ایالات متحده آمریکا (USCCR):  
(800) 552-6843  
<http://www.usccr.gov/>





انتشار توسط:

برنامه عدالت نژادی ACLU، پروژه امنیت ملی ACLU، پروژه حقوق  
مهاجران ACLU و ACLU جنوب کالیفرنیا.

125 Broad Street, 18th Floor

New York, NY 10004-2400

[www.aclu.org](http://www.aclu.org)

اتحادیه آزادی‌های مدنی آمریکا (AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION) پیشرو در زمینه محافظت از آزادی در سرتاسر کشور است. که با انجام فعالیت روزانه در دادگاه‌ها، کنگره و جوامع از حقوق و آزادی افراد که در قانون اساسی و قوانین ایالات متحده آمریکا تضمین شده دفاع نموده و آنها را حفظ می‌نماید.